

PowerMax 1600/37 Art. 5037  
PowerMax 1800/42 Art. 5042

**DE Betriebsanleitung**  
Elektro-Rasenmäher

**EN Operator's manual**  
Electric Lawnmower

**FR Mode d'emploi**  
Tondeuse électrique

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Elektrische grasmaaier

**SV Bruksanvisning**  
Elektrisk gräsklippare

**DA Brugsanvisning**  
Elektrisk plæneklipper

**FI Käyttöohje**  
Sähköruohonleikkuri

**NO Bruksanvisning**  
Elektrisk gressklipper

**IT Istruzioni per l'uso**  
Rasaerba elettrico

**ES Instrucciones de empleo**  
Cortacésped eléctrico

**PT Manual de instruções**  
Máquina de cortar relva elétrica

**PL Instrukcja obsługi**  
Kosiarka elektryczna

**HU Használati utasítás**  
Elektromos fűnyíró

**CS Návod k obsluze**  
Elektrická sekačka na trávu

**SK Návod na obsluhu**  
Elektrická kosačka

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Газонокосилка электрическая

**SL Navodilo za uporabo**  
Električna kosilnica

**HR Upute za uporabu**  
Električna kosilica za travu

**SR/BS Uputstvo za rad**  
Električna kosilica za travu

**UK Інструкція з експлуатації**  
Електрична газонокосарка

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Mașină de tuns iarbă electrică

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Elektrikli çim biçme makinesi

**BG Инструкция за експлоатация**  
Електрическа косачка

**SQ Manual përdorimi**  
Korrëse bari elektrike

**ET Kasutusjuhend**  
Elektriline muruniiduk

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Elektrinė vejapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Elektriskais zāles pļāvējs

# GARDENA електрична газонокосарка PowerMax 1600/37 / PowerMax 1800/42

1. НЕБЕЗПЕКА.....	190
2. МОНТАЖ.....	193
3. ОПЕРУВАННЯ.....	194
4. ДОГЛЯД.....	195
5. ЗБЕРІГАННЯ.....	196
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ.....	197
7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ.....	198
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ.....	199
9. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ.....	199

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим

ризика. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без догляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки по досягненню 16 років.

## Належне застосування:

GARDENA газонокосарка призначена для скошування газонів у садах біля приватних будинків та на дачах.

Виріб не призначений для тривалої експлуатації.

**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми! Заборонено використовувати даний виріб для підстригання густого чагарника, живоплоту, кущів, зрізування в'юнких рослин або трави на дахах або балконах, подрібнювання гілок та сучків або вирівнювання нерівностей ґрунту. Не використовуйте виріб на схилах з нахилом більш 20°.**

## 1. НЕБЕЗПЕКА

### ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Дотримуйтесь дистанції.



Обережно – гострий ріжучий інструмент – ріжучі інструменти продовжують обертатися за інерцією.



Витягнути вилку з розетки перед проведенням поточного ремонту або при пошкодженні з'єднувального кабелю.



Тримайте з'єднувальний кабель подалі від ріжучих інструментів.

### Загальні вказівки з техніки безпеки

#### Електробезпека



**НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!**

Небезпека отримання травми через ураження струмом.

→ Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацювання якого не повинен перевищувати 30 мА.



**НЕБЕЗПЕЧНО!**  
Небезпека отримання травми!

При випадковому обертанні ріжучого пристрою або запуску виробу є ризик отримання різаної травми.

→ Від'єднайте виріб від електромережі перед тим, як проводити роботи із технічного обслуговування або заміни деталей. Відключена вилка при цьому повинна знаходитися у вашому полі зору.

## Кабель

При використанні подовжувальних кабелів вони повинні відповідати мінімальним перетинам в нижченаведеній таблиці:

Напруга	Довжина кабелю	Перетин
220 – 240 V/50 Hz	До 20 м	1,5 mm <sup>2</sup>
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 м	2,5 mm <sup>2</sup>

1. Кабель живлення та подовжувальний кабель можна придбати в місцевому авторизованому сервісному центрі.
2. Використовуйте лише ті подовжувальні кабелі, що призначені для застосування надворі та відповідають вимогам однієї з наступних специфікацій: звичайна гума (60245 IEC 53), звичайний полівінілхлорид (60227 IEC 53) або звичайний поліхлоропрен (60245 IEC 57)
3. Для запобігання небезпечних ситуацій заміна пошкодженого короткого з'єднувального кабелю повинна здійснюватися виробником, його ремонтною майстернею або кваліфікованим спеціалістом.

## Інструктаж

- a) Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації. Ознайомтеся з елементами керування та належним використанням машини.
- b) Ніколи не дозволяйте використовувати газонокосарку дітям або іншим особам, що не ознайомились з даною інструкцією. Локальні приписи можуть обмежувати припустимий вік користувача.
- c) Ніколи не підстригайте газон, якщо поблизу знаходяться люди, особливо діти, або тварини.
- d) Пам'ятайте, що саме оператор машини або її користувач несе відповідальність за нещасні випадки або шкоду, заподіяну іншим людям та їхньому майну.

## Підготовчі заходи

- a) Під час експлуатації машини необхідно завжди взувати міцне взуття та одягати довгі штани. Не експлуатуйте машину босоніж або у відкритих сандалях. Уникайте надягати вільний одяг або одяг зі звисаючою шнурівкою або поясами.
- b) Перевірте територію, де буде використана машина, та видаліть всі предмети, що можуть потрапити під машину та можуть бути нею викинуті.
- c) Перед використанням через візуальний огляд перевірте, чи не є зношеними чи пошкодженими ріжучі інструменти, кріпильні болти та весь блок ножів. Зношені або пошкоджені ріжучі інструменти та кріпильні болти для збереження збалансованості мають бути замінені тільки комплектами. Необхідно замінювати зношені або пошкоджені таблички з вказівками.
- d) Перед використанням необхідно завжди перевіряти з'єднувальний кабель та подовжувач на наявність слідів ушкоджень або спрацьованості. Якщо кабель пошкоджено під час експлуатації, негайно від'єднайте його від електромережі.

НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ ДОКИ НЕ ВІД'ЄДНАСТЕ ЙОГО ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ.  
Не використовуйте машину, якщо кабель зносився або пошкоджений.

## Експлуатація

- a) Підстригайте газон тільки при денному світлі або за умов доброго освітлення.
- b) За можливості уникайте використовувати пристрій, коли трава мокра.
- c) Завжди слідкуйте за тим, щоб ви твердо стояли на ногах, перебуваючи на схилах.
- d) Пересувайте машину із швидкістю кроку.
- e) Стрижіть траву впоперек схилу, ніколи не вгору або вниз по схилу.
- f) Будьте особливо обережні під час змін напрямку руху на схилі.
- g) Не підстригайте траву на надмірно крутих схилах.
- h) Будьте вкрай обережні, розвертаючи газонокосарку або рухаючи її у напрямку до себе.
- i) Зупиняйте ріжучий інструмент (або інструменти), якщо газонокосарку потрібно нахилити для транспортування через поверхні, що не вкриті травою, а також під час переміщення газонокосарки до чи з місця її використання.
- j) Ніколи не використовуйте газонокосарку з ушкодженими захисними пристроями чи захисними решітками, або без вбудованих захисних пристроїв, наприклад, дефлектора чи/та пристрою для збору трави.
- k) Запускайте або задійте стартовий вимикач з обережністю, відповідно до вказівок виробника. Зверніть увагу на достатню відстань від ніг до ріжучого інструменту (або інструментів).
- l) Під час старту або запуску мотору не можна нахилити газонокосарку, хіба що для запуску необхідно її трохи підняти. У такому випадку нахилити її рівно на стільки, наскільки це абсолютно необхідно, та піднімайте тільки ту сторону, яка знаходиться далі від користувача.
- m) Не запускайте мотор, якщо ви стоїте перед каналом для викидання скошеної трави.
- n) Ніколи не поміщайте руки або ноги на або під обертові частини. Завжди тримайтеся подалі від отвору для викидання скошеної трави.
- o) Ніколи не піднімайте або не переміщуйте газонокосарку з працюючим мотором.
- p,) Вимкніть мотор та витягніть вилку з розетки. Переконайтеся, що усі рухомі частини повністю зупинилися:
  - коли ви залишаєте газонокосарку;
  - до того, як ви усунете заклинювання або засмічення в каналі для викидання скошеної трави;
  - перш ніж перевіряти, чистити або проводити інші роботи з газонокосаркою;
  - після удару об сторонній предмет. Знайдіть пошкодження газонокосарки та виконайте необхідні ремонтні роботи до того, як знову її вмикати та починати з нею працювати.

Якщо газонокосарка починає незвично вібрувати, потрібна негайна перевірка:

- знайдіть пошкодження;
- виконайте необхідний ремонт ушкоджених деталей;
- переконайтеся, що всі гайки, болти та гвинти міцно затягнуті.

### Догляд і зберігання

- Переконайтеся, що всі гайки, болти та гвинти міцно затягнуті та пристрій знаходиться у безпечному робочому стані.
- Регулярно перевіряйте пристрій для збору трави на наявність ознак зношеності чи втрати функціональності.
- З міркувань безпеки замінійте зношені або пошкоджені деталі.
- Зверніть увагу на те, що в машинах, які мають кілька ріжучих інструментів, обертання одного ріжучого інструменту може викликати обертання інших.
- Під час налаштування машини зверніть увагу на те, щоб не защемити пальці між рухомими ріжучими інструментами та нерухомими деталями машини.
- Дайте мотору охолонути перед тим, як ставити машину на зберігання.
- Під час обслуговування ріжучих інструментів майте на увазі, не зважаючи на те, що джерело живлення вимкнене, ріжучі інструменти все ще можуть рухатися.
- Використовуйте виключно оригінальні запчастини та комплектуючі.

### Додаткові вказівки з техніки безпеки:

#### Електробезпека



#### **НЕБЕЗПЕЧНО! Зупинка серця!**

**Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього продукту повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.**

Регулярно перевіряйте зарядний кабель на предмет пошкоджень і старіння. Якщо кабель несправний, придбайте новий кабель в авторизованому GARDENA центрі обслуговування.

Не застосовуйте виріб, якщо електрокабелі пошкоджені або зношені.

Негайно відключіть кабель від електроживлення, якщо він надсічений або пошкоджена ізоляція. Доторкайтеся до електрокабелю лише, коли відключено електроживлення. Не ремонтуйте надсічений або пошкоджений кабель. Замініть його новим.

Подовжувальний кабель має бути розмотаний для експлуатації. Змотані кабелі можуть перегрітися

і понизити потужність газонокосарки. Тримайте подовжувальний кабель подалі від виробу. Працюйте завжди в напрямі від джерела живлення, підстригаючи туди-сюди, і ніколи не пересувайтеся по колу.

Не тягніть кабель через гострі предмети.

Завжди відключайте від електроживлення перед тим, як витягнути вилку, кабель або подовжувальний кабель.

Відключіть мотор, витягніть вилку з розетки і переверте кабель на предмет пошкоджень і старіння перед тим, як змотати його для зберігання.

Не ремонтуйте надсічений або пошкоджений кабель. Замініть його новим. Завжди використовуйте лише оригінальний змінний кабель.

Завжди ретельно змотуйте кабель, не перегинаючи його.

Ніколи не переносьте виріб, тримаючи його за кабель.

Не тягніть за кабель, щоб витягнути вилку з розетки.

Завжди використовуйте виріб лише з вказаною на типовій табличці виробу напругою мережі змінного струму.

Наші вироби мають подвійну ізоляцію відповідно до EN60335. Не підключайте масу до будь-якої частини виробу.

Перевіряйте робочу зону на предмет прихованих кабелів.

Забороняється використовувати виріб для догляду за ставками або біля води.

### Особиста безпека



#### **НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека задухи!**

**Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Поліетиленовий мішок становить небезпеку задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.**

Ніколи не використовуйте виріб у місцях, де існує небезпека вибуху.

Ніколи не працюйте з виробом, якщо Ви втомилися, хворі або знаходитесь під впливом алкоголю, наркотиків або медикаментів.

Уникайте перенавантажувати газонокосарку.

Користуйтеся рукавицями, надягайте взуття, що не ковзає, та засоби захисту очей.

Не використовуйте виріб у вологому середовищі.

Не розбирайте виріб на більшу кількість частин, чим при постачанні.

Запускайте газонокосарку лише з вертикально встановленою рукояткою.

Користуйтеся рукоятками обережно.

### Аварійне вимкання

Двигун захищений механізмом аварійного вимкання, який активується за умови заїдання ріжучого пристрою або перевантаження двигуна. Якщо це станеться, зупиніть виріб та відключіть його від

електроживлення. Механізм аварійного вимикання зупинить блокування тільки в разі відпускання важеля запуску/зупинки. Перед тим, як продовжити

використання виробу, видалить усі перешкоди і зачекайте декілька хвилин доки аварійне відключення повернеться у вихідне положення.

## 2. МОНТАЖ

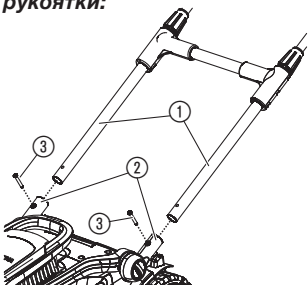


**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!**

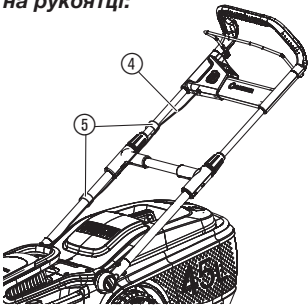
**Небезпека отримання порізу при випадковому запуску газонокосарки.**

→ **Зачекайте доки зупиниться ріжучий пристрій, відключіть газонокосарку від електроживлення та одягніть захисні рукавиці, перш ніж збирати газонокосарку.**

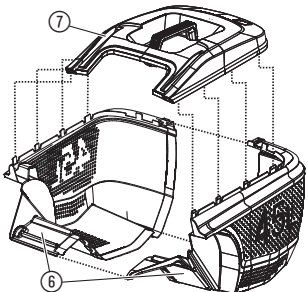
### Установка рукоятки:



### Зафіксувати кабель на рукоятці:



### Установка травозбирача:



1. Вставте рукоятку ① в затиск для рукоятки ②.  
*Переконайтеся, що рукоятка ① повністю вставлена, а отвори на рукоятці збігаються з отворами затисків для рукоятки.*
  2. Вставте обидва гвинти ③ в затиски для рукоятки.
  3. Затягніть за допомогою викрутки обидва гвинти ③.  
*Переконайтеся, що гвинти ③ повністю затягнуті.*
- Зафіксуйте кабель ④ на рукоятці за допомогою затисків ⑤.  
*Переконайтеся, що кабель не затиснений між рукояткою і газонокосаркою.*

1. З'єднайте обидві частини ⑥ травозбирача, щоб вони чутно замкнулися.  
*Переконайтеся, що всі з'єднання замкнулися.*
2. Встановіть кришку ⑦ на травозбирач.  
*Переконайтеся, що кришка співпадає з травозбирачем.*
3. Притискайте кришку ⑦ до травозбирача доки вона не замкнеться.  
*Переконайтеся, що всі з'єднання замкнулися.*

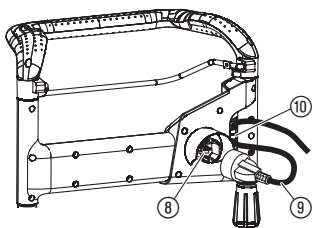
## 3. ОПЕРУВАННЯ



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Небезпека отримання травми!  
Небезпека отримання порізу при випадковому запуску газонокосарки.

→ Зачекайте доки зупиниться ріжучий пристрій, відключіть газонокосарку від електроживлення та одягніть захисні рукавиці, перш ніж налаштувати або переносити газонокосарку.

**Підключення газонокосарки:**



**НЕБЕЗПЕЧНО!**  
Небезпека поразки електричним струмом!

Щоб уникнути пошкоджень на вилці (8), подовжувальний кабель (9) має бути вставлений в фіксатор кабелю (10).

→ Вставте перед експлуатацією подовжувальний кабель (9) в фіксатор кабелю (10).

1. Підключіть подовжувальний кабель (9) до вилки (8).
2. Зробіть петлю з подовжувального кабелю (9), введіть цю петлю у фіксатор кабелю (10) та затягніть петлю.
3. Під'єднайте подовжувальний кабель (9) до електричної розетки на 230 В.

**Запуск газонокосарки:**



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Небезпека отримання травми!

Існує загроза отримання травми, якщо газонокосарка не зупиниться після того, як був відпущений пусковий важіль.

→ Не обходьте захисні пристосування або вимикач.  
Наприклад, не закріплюйте пусковий важіль за ручку.

**Запустити:**

Виріб оснащений дворучним захисним пристосуванням (пусковий важіль (14) та кнопка захисного блокування (15)), який захищає від випадкового вмикання.

1. Натисніть на кнопку захисного блокування (15) однією рукою, а іншою потягніть стартовий важіль (14).  
*Газонокосарка запуститься.*
2. Відпустіть кнопку захисного блокування (15).

**Зупинити:**

→ Відпустіть стартовий важіль (14).  
*Газонокосарка зупиниться.*

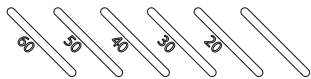
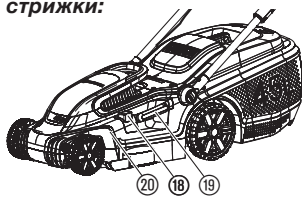
Довжина рукоятки може бути відрегульована відповідно до вашого зросту.

1. Відкрутіть обидві помаранчеві гайки (16).
2. Виставіть необхідну довжину рукоятки (1).
3. Затягніть знову обидві помаранчеві гайки (16).

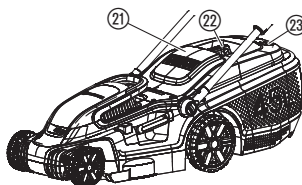
**Налаштування довжини рукоятки:**



### Регулювання висоти стрижки:



### Використання газонокосарки з травозбирачем:



### Поради з експлуатації газонокосарки:

Висоту стрижки можна налаштувати від 20 до 60 мм у 5 різних положеннях.

1. Натисніть кнопку налаштування ⑱.
2. Утримуйте важіль налаштування ⑲, щоб налаштувати висоту стрижки.
3. Відпустіть важіль налаштування ⑲ у новому положенні.



### **НЕБЕЗПЕЧНО!** Небезпека отримання травми!

**Ризик отримання різаної травми в разі обертання ріжучого пристрою або випадкового запуску газонокосарки.**

- Зачекайте доки зупиниться ріжучий пристрій, відключіть газонокосарку від електроживлення та одягніть захисні рукавиці, перш ніж відкрити захисну заслінку.
- Не лізьте руками в отвір для викидання скошеної трави.

1. Підніміть захисну заслінку ⑳.
2. Вставте травозбирач за ручку ㉒ в газонокосарку.  
*Переконайтесь, що травозбирач зафіксовано.*
3. Запустіть газонокосарку.

**Під час косіння відкриється індикатор рівня заповнення травозбирача ㉓. Коли він закритий під час косіння, то травозбирач повний.**

4. Зупиніть газонокосарку.
5. Підніміть захисну заслінку ㉑.
6. Витягніть травозбирач за ручку ㉒.
7. Спорожніть травозбирач.

Якщо залишки трави залишилися на отворі для викидання скошеної трави, протягніть газонокосарку назад на 1 метр, щоб вони змогли випасти вниз.

Щоб газон знаходився в гарному стані, рекомендується підстригати його регулярно, по можливості раз на тиждень. Газон стає гущішим, якщо його скошувати регулярно.

Після тривалого проміжку часу між скошуваннями (наприклад, після відпустки), спочатку необхідно скошити газон в одному напрямку з найбільшою висотою різання, після цього скошити поперек, налаштувавши необхідну висоту різання.

За можливості скошуйте газон тільки у сухому стані. Якщо трава буде вологою, структура скошування буде нерівною.

## 4. ДОГЛЯД



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску газонокосарки.

- Зачекайте доки зупиниться ріжучий пристрій, відключіть газонокосарку від електроживлення та одягніть захисні рукавиці, перш ніж проводити роботи по технічному обслуговуванню газонокосарки.

**Очищення газонокосарки:**



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження газонокосарки.

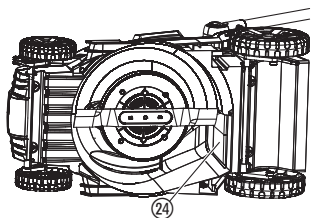
- Не очищайте газонокосарку водою або під струменем води (особливо під високим тиском).
- Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

**Вентиляційні отвори мають бути завжди чистими.**

**Чищення нижньої частини газонокосарки:**

Легше за все чистити нижню частину відразу після скошування.

1. Обережно покладіть газонокосарку на бік.
2. Очистіть щіткою нижню частину, ріжучий пристрій та отвір для викидання скошеної трави 24 (не використовуйте гострі предмети).



**Чищення верхньої частини газонокосарки та травозбирача:**

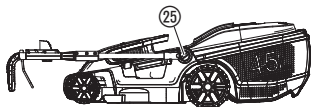
1. Очистіть верхню частину за допомогою вологої тканини.
2. Очистіть вентиляційні отвори та травозбирач м'якою щіткою (не використовуйте гострі предмети).

## 5. ЗБЕРІГАННЯ

**Виведення з експлуатації:**

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Відключіть виріб від електроживлення.
2. Очистіть газонокосарку (див. 4. ДОГЛЯД).
3. З метою економії місця зберігання, відкрутіть фіксатори 25, щоб рукоятка легко склалася.  
*Переконайтеся, що кабель не затиснений між рукояткою і газонокосаркою.*
4. Зберігайте газонокосарку в сухому, закритому і захищеному від морозу місці.



**Утилізація:**

(відповідно до RL2012/19/EC)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих діючих стандартів з охорони навколишнього середовища.

**ВАЖЛИВО!** Утилізуйте виріб у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.



## 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску газонокосарки.

- Зачекайте доки зупиниться ріжучий пристрій, відключіть газонокосарку від електроживлення та одягніть захисні рукавиці, перш ніж усувати неполадки газонокосарки.

*Заміна ріжучого пристрою:*



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Небезпека отримання травми!

Якщо ріжучий пристрій обертається за наявності пошкоджень, згинання, розбалансування або щербини, існує ризик отримання різаної травми.

- Не використовуйте газонокосарку, якщо ріжучий пристрій пошкоджений, зігнутий, розбалансований або має щербини.
- Забороняється повторно заточувати ріжучий пристрій.

GARDENA запасні частини можна придбати в дилера GARDENA або безпосередньо в сервісному центрі GARDENA.

**Використовуйте тільки справжній GARDENA ріжучий пристрій:**

- Для PowerMax 1600/37:  
Змінний ріжучий пристрій GARDENA, арт. 4016.
- Для PowerMax 1800/42:  
Змінний ріжучий пристрій GARDENA, арт. 4017.

→ Ріжучий пристрій повинен бути замінений спеціалістами сервісного центру GARDENA або уповноваженим GARDENA торговим представником.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Газонокосарка не запускається	Подовжувальний кабель не підключений або пошкоджений.	→ Підключіть подовжувальний кабель або замініть його при необхідності.
	Ріжучий пристрій заблоковано.	→ Видаліть перешкоду.
Мотор заблоковано та спричиняє шум	Ріжучий пристрій заблоковано.	→ Видаліть перешкоду.
	Висота різання занадто мала.	→ Збільшіть висоту різання.
Гучний шум, газонокосарка гримить	Гвинти на двигуні, його кріпленні або на корпусі газонокосарки розкрутилися.	→ Необхідно закрутити гвинти. Це повинні зробити уповноважені GARDENA торгові представники або спеціалісти сервісного центру GARDENA.
Газонокосарка працює нерівномірно або сильно вібрує	Ріжучий пристрій пошкоджений /зношений або ненадійно закріплений.	→ Необхідно замінити ріжучий пристрій. Це повинні зробити уповноважені GARDENA торгові представники або спеціалісти сервісного центру GARDENA.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Газонокосарка працює нерівномірно або сильно вібрує	Ріжучий пристрій занадто брудний.	→ Очистіть газонокосарку (див. 4. ДОГЛЯД). Якщо ці дії не виправили проблему, зверніться до сервісного центру GARDENA.
Газон підстрижений неохайно	Ріжучий пристрій затупився або пошкоджений.	→ Замініть ріжучий пристрій за допомогою сервісного центру GARDENA.
	Висота різання занадто мала.	→ Збільшіть висоту різання.



**ВКАЗІВКА:** в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, в сервісний центр GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, що сертифіковані компанією GARDENA.

## 7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Електрична газонокосарка	Одиниця вимірювання	Значення (Арт. 5037)	Значення (Арт. 5042)
Номінальна потужність	Вт	1600	1800
Сітьова напруга	В (змін. струм)	230	230
Частота мережі	Гц	50	50
Число обертів ріжучого пристрою	об./хв.	3200	3200
Ширина стрижки	см	37	42
Налаштування висоти різання (5 положень)	мм	20 – 60	20 – 60
Об'єм травозбирача	л	45	45
Вага	кг	13,7	15,2
Рівень звукового тиску $L_{pA}^{1)}$ Можлива похибка $k_{pA}$	дБ (А)	84,7 3	84,4 3
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{2)}$ : вимірний / гарантований Можлива похибка $k_{WA}$	дБ (А)	94,6 / 96 1,79	93,6 / 96 2,55
Рівень вібрації рук $a_{vhw}^{1)}$ Можлива похибка $k_a$	м/с <sup>2</sup>	2,99 1,5	< 2,5 1,5

Метод вимірювань згідно з: <sup>1)</sup> EN 60335-2-77 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**ВКАЗІВКА:** вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.

## 8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

---

**GARDENA змінний ріжучий пристрій для PowerMax 1600/37**

На заміну для ріжучих пристроїв, що затупилися.

**Арт. 4016**

**GARDENA змінний ріжучий пристрій для PowerMax 1800/42**

На заміну для ріжучих пристроїв, що затупилися.

**Арт. 4017**

## 9. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ

---

### **Сервіс:**

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

### **Гарантія:**

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає на цей виріб дворічну гарантію (від дати придбання). Ця гарантія поширюється на всі суттєві дефекти виробу, які можна обґрунтовано вважати браком матеріалів або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.

- Ані покупець, ані третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.

Гарантія виробника не впливає на право на гарантії від дилера/продавця.

За виникнення проблем із цим виробом слід звернутися до сервісного відділу нашої компанії або надіслати несправний виріб разом із коротким описом проблеми до GARDENA Manufacturing GmbH, сплативши всі кошти за пересилання та дотримуючись усіх належних вимог щодо відправлення та пакування. Гарантійна вимога має супроводжуватися копією документа, що підтверджує факт придбання виробу.

### **Швидкозношувані деталі:**

Ріжучий пристрій та колеса є швидкозношуваними деталями, таким чином на них не розповсюджується гарантія.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajevalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastusvõtteklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastusvõtteklaratsioon kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskaitotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation de produit : Productbenaming: Produktbeteckning: Produktbetegnelse: Tuotenimike: Nome del prodotto: Designación del producto: Designação do produto: Opis produktu: A termék megnevezése: Označení produktu: Označenie výrobku: Ονομασία προϊόντος: Ime izdelka: Naziv proizvoda: Denumire produs: Описание на продукта: Toote nimetus: Gaminio pavadinimas: Izstrādājuma nosaukums:	<b>Elektro-Rasenmäher</b> <b>Electric Lawnmower</b> <b>Tondeuse électrique</b> <b>Elektrische grasmaaijer</b> <b>Elektrisk gräsklippare</b> <b>Elektrisk plæneklipper</b> <b>Sähköruohonleikkuri</b> <b>Rosaerba elettrico</b> <b>Cortacésped eléctrico</b> <b>Máquina de cortar relva elétrica</b> <b>Kosiarka elektryczna</b> <b>Elektromos fűnyíró</b> <b>Elektrická sekačka na trávu</b> <b>Elektrická kosačka</b> <b>Ηλεκτρικό γλυκοπτικόν</b> <b>Električna kosilnica</b> <b>Električna kosilica za travu</b> <b>Mášiná de tuns iarbă electrică</b> <b>Электрическа косачка</b> <b>Elektriline muruniiduk</b> <b>Elektrinė vejapjovė</b> <b>Elektriskais zāles pļāvējs</b>	Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Poziom hałas: Zajscint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvonce moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratás: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :	gemessen/ garantiert measured/ guaranteed mesuré/ garanti gemeten/ gegarandeerd uppmått/ garanterad målt/ garanteret mitattu/ taattu misurato/ garantito medido/ garantizado medido/ garantido zmierzony/ gwarantowany mért/ garantált naměřená/ zaručená nameraně/zaručeno μετρημένο/ εγγυημένο izmerjena/ zagotovljena mjerena/ zajamčena măsurat/ garantat измерено/ гарантирано mõõdetud/ garanteeritud išmatuotas/ garantuojamas mērītais/ garantētais																																													
<table border="0"> <tr> <td>Produkttyp:</td><td>Termékípus:</td></tr> <tr> <td>Product type:</td><td>Typ produktu:</td></tr> <tr> <td>Type de produit :</td><td>Typ výrobku:</td></tr> <tr> <td>Producttype:</td><td>Τύπος προϊόντος:</td></tr> <tr> <td>Produkttyp:</td><td>Tip izdelka:</td></tr> <tr> <td>Produkttype:</td><td>Tip proizvoda:</td></tr> <tr> <td>Tuotetyyppi:</td><td>Tip produs:</td></tr> <tr> <td>Tipo di prodotto:</td><td>Тип на продукта:</td></tr> <tr> <td>Tipo del producto:</td><td>Toote tüüp:</td></tr> <tr> <td>Tipo de produto:</td><td>Gaminio tipas:</td></tr> <tr> <td>Typ produktu:</td><td>Izstrādājuma tips:</td></tr> </table>	Produkttyp:	Termékípus:	Product type:	Typ produktu:	Type de produit :	Typ výrobku:	Producttype:	Τύπος προϊόντος:	Produkttyp:	Tip izdelka:	Produkttype:	Tip proizvoda:	Tuotetyyppi:	Tip produs:	Tipo di prodotto:	Тип на продукта:	Tipo del producto:	Toote tüüp:	Tipo de produto:	Gaminio tipas:	Typ produktu:	Izstrādājuma tips:	<table border="0"> <tr> <td>Artikelnummer:</td><td>Numer katalogowy:</td></tr> <tr> <td>Article number:</td><td>Cikkszám:</td></tr> <tr> <td>Référence :</td><td>Číslo materiálu:</td></tr> <tr> <td>Artikelnummer:</td><td>Číslo výrobku:</td></tr> <tr> <td>Artikelnummer:</td><td>Αριθμός προϊόντος:</td></tr> <tr> <td>Artikelnummer:</td><td>Stevilka artikla:</td></tr> <tr> <td>Artikelnumero:</td><td>Broj artikla:</td></tr> <tr> <td>Numero articolo:</td><td>Cod articolo:</td></tr> <tr> <td>Número de artículo:</td><td>Артикулен номер:</td></tr> <tr> <td>Número de referencia:</td><td>Gaminio numeris:</td></tr> <tr> <td></td><td>Preces numurs:</td></tr> </table>	Artikelnummer:	Numer katalogowy:	Article number:	Cikkszám:	Référence :	Číslo materiálu:	Artikelnummer:	Číslo výrobku:	Artikelnummer:	Αριθμός προϊόντος:	Artikelnummer:	Stevilka artikla:	Artikelnumero:	Broj artikla:	Numero articolo:	Cod articolo:	Número de artículo:	Артикулен номер:	Número de referencia:	Gaminio numeris:		Preces numurs:	<b>Art. 5037</b> <b>Art. 5042</b>  <b>94,6 dB(A) / 96 dB(A)</b> <b>93,6 dB(A) / 96 dB(A)</b>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-märkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος οήµαρτος CE: Leto namestitve CE-oznake:	Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
Produkttyp:	Termékípus:																																															
Product type:	Typ produktu:																																															
Type de produit :	Typ výrobku:																																															
Producttype:	Τύπος προϊόντος:																																															
Produkttyp:	Tip izdelka:																																															
Produkttype:	Tip proizvoda:																																															
Tuotetyyppi:	Tip produs:																																															
Tipo di prodotto:	Тип на продукта:																																															
Tipo del producto:	Toote tüüp:																																															
Tipo de produto:	Gaminio tipas:																																															
Typ produktu:	Izstrādājuma tips:																																															
Artikelnummer:	Numer katalogowy:																																															
Article number:	Cikkszám:																																															
Référence :	Číslo materiálu:																																															
Artikelnummer:	Číslo výrobku:																																															
Artikelnummer:	Αριθμός προϊόντος:																																															
Artikelnummer:	Stevilka artikla:																																															
Artikelnumero:	Broj artikla:																																															
Numero articolo:	Cod articolo:																																															
Número de artículo:	Артикулен номер:																																															
Número de referencia:	Gaminio numeris:																																															
	Preces numurs:																																															
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives UE : EU-richtlijnen: EU-riktlinjer: EU-direktiver: EU-direktiivt: Directive UE: Directivas de la UE: Diretivas UE: Dyrektywy UE: EU-irányelvek: Směrnice EU: Smernice EU: Οδηγίες EE: EU-direktive: Direktive EU:	Directivele EU: EC-Директиви: EL-i direktiivid: ES direktivos: ES direktivas:	<b>2006/42/EC</b> <b>2014/30/EC</b> <b>2000/14/EC</b> <b>2011/65/EC</b>	<b>2017</b>																																													
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	<b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-77</b>	Ulm, den 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Fait à Ulm, le 30.10.2017 Ulm, 30-10-2017 Ulm, 2017.10.30. Ulm, 30.10.2017 Ulmissa, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, dnía 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, dnía 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, dana 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Улм, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulme, 30.10.2017	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentrant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peļnemocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotiatis atstovas Pilnvarotā persona																																													
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI	Ulme, 30.10.2017 Ulme, 30.10.2017	 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President																																													



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesteron  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
章世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Bent Square B  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejervej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeka 132  
Tallinn  
Phone: (+359) 2466 69 10  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**ГРЕЦΙΑ**

ΠΕΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 2  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (L.C.)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**JAPAN**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atėities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
33 rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskensveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6.  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domet d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 812  
miroslav.jejina@domet.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-09 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas n° 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Switzerland**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Binne  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@doztbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хусварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

5037-20.960.02/1017  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com